



Traité Baba Metsia

Michna 12 - Chapitre 9

אָחַד שְׂכַר הָאָדָם וְאָחַד שְׂכַר הַבְּהֵמָה,
וְאָחַד שְׂכַר הַכֵּלִים,
יֵשׁ בּוֹ מִשֵּׁם (דְּבָרִים כד, טו) "בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שְׂכָרוֹ",
וְיֵשׁ בּוֹ מִשֵּׁם (וַיִּקְרָא יט, יג) "לֹא תִלִּין פְּעֻלַּת שְׂכִיר אֶתְךָ עַד
בִּקְרָה."

אָמַתִּי?
בְּזִמְן שְׂתַבְּעוּ.
לֹא תַבְּעוּ,
אִינוֹ עוֹבֵר עָלָיו.
הַמְּחָהוּ אֶצֶל הַחֲנוּבִי אוֹ אֶצֶל הַשְּׁלֻחָנִי,
אִינוֹ עוֹבֵר עָלָיו.
הַשְּׂכִיר נִשְׁבַּע בְּזִמְנוֹ, וְנוֹטֵל.
עֹבֵר זִמְנוֹ, אִינוֹ נִשְׁבַּע וְנוֹטֵל.
אִם יֵשׁ יְעָדִים שְׂתַבְּעוּ,
הֲרִיזָה נִשְׁבַּע וְנוֹטֵל.
גַּר תּוֹשֵׁב,
יֵשׁ בּוֹ מִשֵּׁם "בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שְׂכָרוֹ",
וְאִין בּוֹ מִשֵּׁם "לֹא תִלִּין פְּעֻלַּת שְׂכִיר אֶתְךָ עַד בִּקְרָה".
(מִשְׁנָה יג)
הַמְּלֹה אֶת חֲבֵרוֹ,
לֹא יִמְשַׁכְּנוּ אֶלָּא בְּבֵית דִּין,
וְלֹא יִכְנֹס לְבֵיתוֹ וְיִטַּל אֶת מִשְׁכוֹנוֹ, שְׂנֵאֲמַר: (דְּבָרִים כד, יא)
"בַּחוּץ תַּעֲמֵד, וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אֶתָּה נִשֶּׂה בּוֹ
יּוֹצִיא אֵלֶיךָ אֶת הָעֲבוֹט הַחוּצָה."
הֵיוּ לוֹ שְׁנֵי כֵלִים,



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



נוטל אָהד וּמחזיר אָהד.
ומחזיר אֶת הַכֶּר בַּלַּיְלָה,
וְאֵת הַמַּחְרָשָׁה בַּיּוֹם.
וְאִם מֵת, אֵינּוּ מִחְזִיר לַיּוֹרְשָׁיו.
רֶבֶן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר:
אֲפִי לְעַצְמוֹ אֵינּוּ מִחְזִיר אֶלָּא עַד שְׁלֹשִׁים יוֹם,
וּמְשֻׁלְשִׁים יוֹם וְלַהֲלֹן,
מוֹכְרוֹ בְּבֵית דִּין.
אֶלְמָנָה,
בֵּין שֶׁהִיא עֲנִיָּה וּבֵין שֶׁהִיא עֹשִׂיָּה,
אֵין מִמְשַׁכְּנִין אוֹתָהּ, שְׁנֹאמֵר: (דְּבָרִים כד, יז)
"וְלֹא תַחְבֵּל בְּגַד אֶלְמָנָה".
הַחוּבֵל אֶת הַרְחִים עוֹבֵר בְּלֹא תַעֲשֶׂה,
וְחַיֵּב מַשֵּׁם שְׁנֵי כֵלִים, שְׁנֹאמֵר: (דְּבָרִים כד, ו)
"לֹא יַחְבֵּל רְחִים וְרֶכֶב".
וְלֹא רְחִים וְרֶכֶב בְּלֵבד אָמְרוּ,
אֶלָּא בְּכֹל דְּבַר שְׁעוֹשִׂין בּוֹ אֶכְל גֹּפֶשׁ,
שְׁנֹאמֵר (דְּבָרִים כד, ו) "כִּי גֹפֶשׁ הוּא חֵבֶל".

Les commandements : « Le jour même tu lui remettras son salaire » et « que le salaire du journalier ne reste point par devers toi jusqu'au lendemain » s'appliquent aussi bien à l'égard du salaire de l'individu qu'aux sommes dues pour la location d'un animal ou d'instruments. Quand cela ? S'il a réclamé de lui [le salaire] ; s'il n'a pas réclamé de lui [le salaire] il n'a pas transgressions [les prescriptions]. S'il l'a envoyé à un boutiquier ou à un changeur, il n'a pas transgressé les prescriptions. Un journalier qui réclame son salaire en son temps prête serment et reçoit le salaire ; si son temps est passé, il ne peut pas prêter serment et se faire payer. S'il y a des témoins [témoignant] qu'il a réclamé de lui [le salaire] en son temps, il prête serment et reçoit le salaire.
Quant à l'étranger païen, on [lui] applique le commandement : « Le jour même tu lui remettras son salaire du journalier ne reste point par devers toi jusqu'au lendemain ».



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions